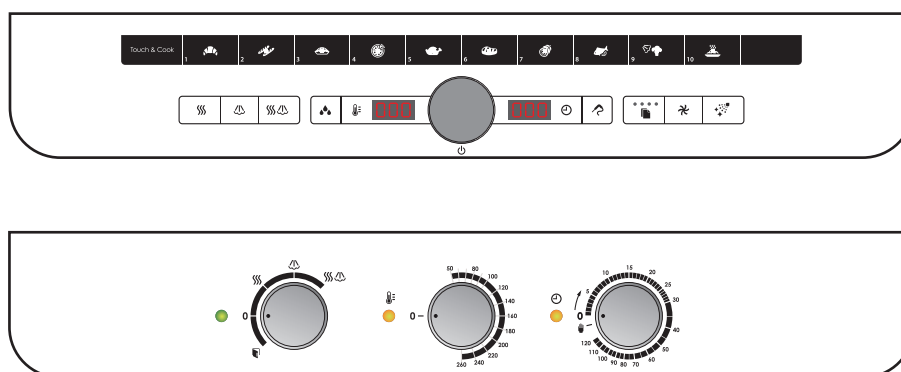


РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

КОМБИНИРОВАННАЯ ПЕЧЬ С ПРЯМОЙ ПОДАЧЕЙ ПАРА

КОНВЕКЦИОННАЯ ПЕЧЬ



ВНИМАНИЕ! Прочитать инструкции
перед началом применения прибора

МОДЕЛИ

Каждая буква в наименовании модели обозначает характеристику прибора. Цифра за ней обозначает объем модели.

IC_T = ICON ИСПОЛНЕНИЕ T - Сенсорные органы управления с электронным контролем

IC_M = ICON ИСПОЛНЕНИЕ M - Электромеханические органы управления

__E__ = электрический

__G__ = газовый

ЕМКОСТЬ

(023) 4 x GN 2/3 - 4 x 460x340

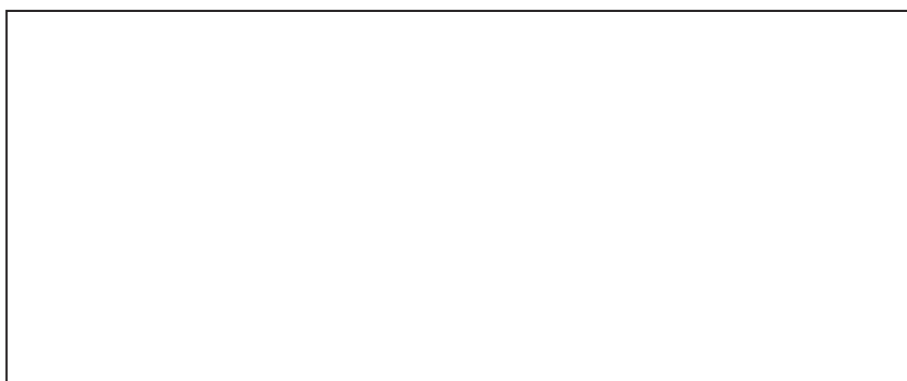
(041) 4 x GN 1/1 - 4 x 600x400

(051) 5 x GN 1/1 - 5 x 600x400

(071) 7 x GN 1/1 - 7 x 600x400

(101) 10 x GN 1/1 - 10 x 600x400

Служба технической поддержки



ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
1 • ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	4
2 • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
3 • ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ	7
4 • ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА И ДИРЕКТИВЫ	8
5 • РАЗМЕЩЕНИЕ	9
6 • ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНАЯ СИСТЕМА	10
7 • ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ПОДКЛЮЧЕНИЮ	11
8 • ВОДОПРОВОДНОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ И СЛИВ	12
9 • ОТДУШИНЫ	13
10 • РАБОТЫ ПО ПОДСОЕДИНЕНИЮ СИСТЕМЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ГАЗА	14
11 • РАБОТА С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ	15
12 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ПУСКОНАЛАДКА	21
13 • ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	22
14 • ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ	23
15 • СХЕМЫ УСТАНОВКИ	24
16 • СНЯТИЕ ПАНЕЛИ КОМАНД (ИСПОЛНЕНИЕ Т)	25

Фирма-производитель не несет никакой ответственности за возможные неточности в настоящем руководстве, допущенные из-за ошибок набора или написания. Производитель оставляет за собой право вносить в собственные изделия изменения, которые посчитает необходимыми или полезными, при этом не нарушая их основных характеристик.

Запрещается воспроизведение или ксерокопирование, в том числе и частичное, текстов или изображений из настоящего руководства без предварительного разрешения фирмы-производителя.

- ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ -

1 • ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

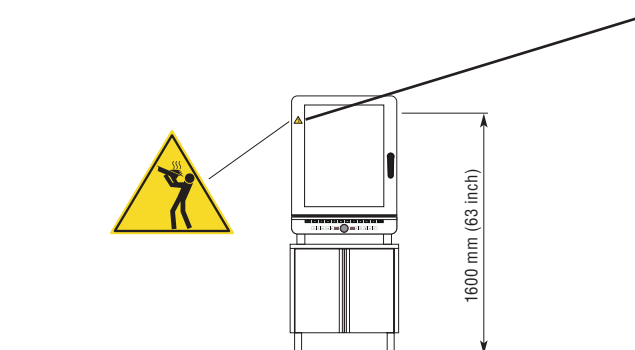
- 1.1 • Установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание печи должны осуществляться только персоналом, уполномоченным фирмой-производителем.**
- 1.2 • Внимательно прочитать** содержащиеся в настоящем руководстве предупреждения, поскольку в них содержатся важные указания по безопасности установки, эксплуатации и обслуживания.
Бережно хранить настоящее руководство по установке!
- 1.3 • Данный прибор предназначен только для применения, для которого он был разработан, а именно для приготовления пищевых продуктов. Любое другое применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным.**
- 1.4 • После снятия упаковки убедиться в целостности прибора.**
В случае возникновения сомнений не включать прибор, а немедленно обратиться в сервисный центр обслуживания или в торговую точку.
- 1.5 • Элементы упаковки не должны быть доступны для детей,** поскольку являются потенциальными источниками опасности.
- 1.6 • Упаковка утилизируется согласно требованиям местного законодательства в области сбора отходов.**
- 1.7 • Перед размещением и подключением прибора убедиться, что имеющиеся подводки (электричество, газ, вода) соответствуют данным на паспортной табличке.**
Паспортная табличка располагается на правой стороне внизу.

- 1.8 • Пример паспортной таблички:**

LOGO			
TYP. XXXXXXXXX			
2008	NR XXXXXXXXXX		
3N AC 400V 50Hz			
1 x 0.25 kW	TOT 8 kW	kPa 200 - 500	
IPX 5			

LOGO		
TYP. XXXXXXXXX		
2008	NR XXXXXXXXXX	
EN 203/A1	AC 230V 50Hz	
1 x 0.55 kW	TOT 1 kW	ΣQn 40 kW
A3 ☐	B13 ☐	B23 ☐
G 25 / m³/h	G 20 / m³/h	kPa 200 - 500 
Pmax / mbar	Pmax / mbar	G 30 3.16 Kg/h
Pmin / mbar	Pmin / mbar	Pmin / mbar
IT	Cat. II 2H3+	P mbar 20; 28-30/37
IPX 5  0085		

- 1.9 • Размещение входов и сливов обозначено специальными наклейками. За дополнительными сведениями обращаться к схеме установки в приложении к настоящему руководству.**
- 1.10 • В случае поломки или неисправностей в работе немедленно выключить печь!**
- 1.11 • При выполнении операций по установке и/или техобслуживанию рекомендуется использование средств индивидуальной защиты, таких как перчатки и т. д..**
- 1.12 • Наклейка по безопасности**
• Максимальная высота закладки для емкостей с жидкостями.
• **ВНИМАНИЕ**, во избежание ожогов не использовать емкости, наполненные жидкостями или продуктами, которые в процессе готовки становятся текучими, на более высоких уровнях, чем те, что доступны для наблюдения.



2 • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТАБЛИЦА 1: ОБЩИЕ ДАННЫЕ - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЕЧИ

Модель	Напряжение питания	Частота	Общее поглощение	Ампераж	Кабель подключения, стойкий к маслу (*)
ICET 023 ICEM 023	230В ПЕР. ТОК 3 230В ПЕР. ТОК 3N 400В ПЕР. ТОК	50 Гц	3,4	15 9 6	3 x 2,5 мм ² 4 x 1,5 мм ² 5 x 1,0 мм ²
ICET 041 ICEM 041	230В ПЕР. ТОК 3 230В ПЕР. ТОК 3N 400В ПЕР. ТОК	50 Гц	6,25	27 16 10	3 x 4,0 мм ² 4 x 2,5 мм ² 5 x 1,5 мм ²
ICET 051 ICEM 051	230В ПЕР. ТОК 3 230В ПЕР. ТОК 3N 400В ПЕР. ТОК	50 Гц	7,25	32 19 11	3 x 6,0 мм ² 4 x 2,5 мм ² 5 x 1,5 мм ²
ICET 071 ICEM 071	3 230В ПЕР. ТОК 3N 400В ПЕР. ТОК	50 Гц	12,5	32 18	4 x 6,0 мм ² 5 x 2,5 мм ²
ICET 101 ICEM 101	3 230В ПЕР. ТОК 3N 400В ПЕР. ТОК	50 Гц	14,5	38 22	4 x 6,0 мм ² 5 x 2,5 мм ²

Внимание! Защитное устройство (дифференциальное, для установки перед прибором) должно подбираться исходя из рассеивания в размере 1 mA x кВт установленной мощности.

(*) Гибкий провод под маслостойким кожухом с обозначением 60245-IEC-57

ТАБЛИЦА 2: ОБЩИЕ ДАННЫЕ - ГАЗОВЫЕ ПЕЧИ

Модель	Напряжение питания	Частота	Поглощение	Двигатель	Кабель подключения (*)	Мощность газа	Подсоединение газа
ICGT 051 ICGM 051	230В ПЕР. ТОК	50 Гц	0,25 кВт	1 x 0,25 кВт	3 x 1,5 мм ²	8,5 кВт	1 x R 1/2"
ICGT 071 ICGM 071	230В ПЕР. ТОК	50 Гц	0,5 кВт	2 x 0,25 кВт	3 x 1,5 мм ²	12 кВт	1 x R 1/2"
ICGT 101 ICGM 101	230В ПЕР. ТОК	50 Гц	0,5 кВт	2 x 0,25 кВт	3 x 1,5 мм ²	16 кВт	1 x R 1/2"

Внимание! Защитное устройство (дифференциальное, для установки перед прибором) должно подбираться исходя из рассеивания в размере 1 mA x кВт установленной мощности.

(*) Гибкий провод под маслостойким кожухом с обозначением 60245-IEC-57

ТАБЛИЦА 3: ОБЩИЕ ДАННЫЕ ВОДЫ

	Модель	Давление воды кПа	Расход умягченной воды макс. л/час	Подвод воды
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ	ICET 023 ICEM 023	150 - 500	--	1 x R 3/4
	ICET 041 ICEM 041	150 - 500	--	1 x R 3/4
	ICET 051 ICEM 051	200 - 500	8	1 x R 3/4 ⁽¹⁾
	ICET 071 ICEM 071	200 - 500	16	1 x R 3/4 ⁽¹⁾
	ICET 101 ICEM 101	200 - 500	16	1 x R 3/4 ⁽¹⁾
ГАЗОВЫЕ	ICGT 051 ICGM 051	200 - 500	8	1 x R 3/4 ⁽¹⁾
	ICGT 071 ICGM 071	200 - 500	16	1 x R 3/4 ⁽¹⁾
	ICGT 101 ICGM 101	200 - 500	16	1 x R 3/4 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Печи с комплектом мойки оборудованы двумя входами для воды: один для неумягченной холодной воды и другой для горячей воды (макс. 50 °C) либо для холодной умягченной воды.

ТАБЛИЦА 4: ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - ВЕС НЕТТО

Модель	вес нетто Kg.
ICET 023	50
ICET 041	56
ICET 051	74
ICET 071	90
ICET 101	104
ICGT 051	80
ICGT 071	97
ICGT 101	111

Модель	вес нетто Kg.
ICEM 023	50
ICEM 041	56
ICEM 051	74
ICEM 071	90
ICEM 101	104
ICGM 051	80
ICGM 071	97
ICGM 101	111

3 • ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

- 3.1** • Помещение, в котором устанавливается печь, должно хорошо проветриваться и иметь все необходимые вентиляционные отверстия, предусмотренные для помещений с оборудованием, работающем на газу, в соответствии с действующим местным и национальным законодательством.
- 3.2** • Рекомендуются размещать прибор под вытяжным колпаком, чтобы обеспечить быстрый и постоянный отвод паров готовки.
- 3.3** • Помещение должно иметь дымоход для отвода дымов и отработанных газов (приборы с установкой типа B13) либо соответствующую систему вытяжки дымов и отработанных газов со всеми необходимыми предохранительными устройствами (приборы с установкой типа B23). Подробности указаны в главе *“Работы по подсоединению системы технического газа”*. В соответствующих организациях следует проверить необходимость иметь особые разрешения для выбросов отработанных веществ в атмосферу.
- 3.4** • Согласно действующим предписаниям CEE (Электротехнического комитета Италии) между печью и распределительной сетью электрической энергии необходимо установить всеполярный выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм для каждого полюса.
- 3.5** • Для печи требуется два подвода воды, один из которых может быть неумягченной, но обязательно холодной (для конденсации паров). Система для второго питания прибора (испаритель) должна оснащаться умягчителем соответствующего расхода и давления (см. технические данные и главу о подсоединении воды). Для каждой линии питания перед прибором необходимо предусмотреть отсечной кран.
- 3.6** • В помещении следует предусмотреть систему слива воды, расположенную в непосредственной близости к устройству и имеющую характеристики, описанные в разделе «Подключение к водопроводу и сливу» настоящего руководства.
- 3.7** • Распределительная газовая система должна быть выполнена согласно действующим предписаниям, иметь сечения и давление, подходящие для прибора (см. технические данные и главу о газовом подсоединении). На входе перед прибором должен находиться отсечной газовый вентиль быстрого отсечения. Вентиль должен обязательно соответствовать действующим предписаниям и иметь омологацию.
- 3.8** • Всеполярный выключатель, отсечные краны воды и отсечной газовый вентиль должны находиться поблизости от прибора в легко доступном для пользователя положении.

4 • ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА И ДИРЕКТИВЫ

В процессе установки важно соблюдать следующие предписания:

- 4.1 • санитарно-гигиенические нормы для кухонных/гастрономических помещений;
- 4.2 • коммунальные и (или) территориальные строительные правила и противопожарные предписания;
- 4.3 • действующие предписания по технике безопасности;
- 4.4 • положения CEI в отношении электрических систем;
- 4.5 • стандарт UNI-CIG 8723 “Газовые системы для приборов, которые применяются на профессиональных и общественных кухнях”;
- 4.6 • регламент организации или компании, которая подает или поставляет газ;
- 4.7 • положения организации, которая поставляет электрическую энергию;
- 4.8 • другие необходимые местные предписания.

- 5.1** • Для установки оборудования рекомендуется использовать опору, предложенную производителем. При необходимости использования иного типа опоры необходимо учитывать вес оборудования и необходимость его фиксации к опорной поверхности.
- 5.2** • Перед окончательной установкой печи необходимо подключить трубопроводы заливки и слива воды (см. разделы, описывающие подключение к водопроводу и системе слива).
- 5.3** • Расстояние от другого оборудования или стен, необходимое для обеспечения доступности при выполнении техобслуживания, определяются с помощью схемы установки, соответствующей подключаемой печи. Если печь устанавливается в непосредственной близости от воспламеняющейся стены, необходимо обеспечить соответствующую теплоизоляцию.
Следует строго соблюдать действующие нормы противопожарной безопасности. Не следует закрывать открытия и щели на внешней облицовке печи, поскольку они требуются для отвода тепла из отсека электрических компонентов. Строго придерживаться схем установки.
- 5.4** • Электрический шнур на установленном приборе должен иметь защиту и не должен подвергаться тяге.
- 5.5** • Прибор должен располагаться ровно, необходимо устранить перепады уровней и наклоны опорной поверхности. Перепады или наклоны отрицательно влияют на работу печи.
- 5.6** • Полностью удалить остатки упаковки и защитную пленку со всех внешних поверхностей печи.

6 • ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНАЯ СИСТЕМА

- 6.1 • Данная печь относится к приборам типа X (поставляется без шнура и вилки), соединительный шнур и все необходимое для подключения печи к сети электроэнергии должны предоставляться специалистом по установке. Шнур должен отвечать требованиям из таблицы 1 “Общие данные”. Как уже было указано ранее, линия питания печи должна иметь всеполярный главный выключатель с минимальным расстоянием размыкания контактов не менее 3 мм для каждого полюса.

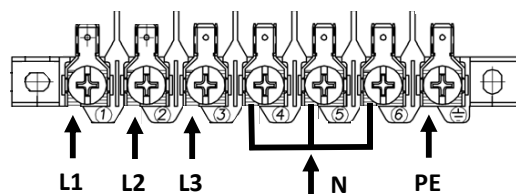
- 6.2 • Чтобы получить доступ к соединительным клеммам для подключения к сети, необходимо снять панель печи, выкрутив фиксирующие винты.

- 6.3 • Шнур следует завести сзади в кабеледержатель. Отдельные жилы следует подсоединить к соответствующей клемме клеммной панели. Жила заземления должна быть длиннее остальных, чтобы в случае сильного рывка или поломки кабеледержателя она отсоединилась только после жил напряжения. Проверить исправную работу всеполярного выключателя на входе.

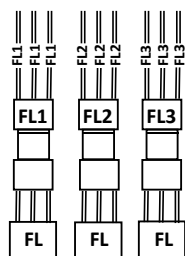
- 6.4 • Подключите провод питания согласно следующим схемам:

3 AC 400 V + N + PE

Клеммная колодка:

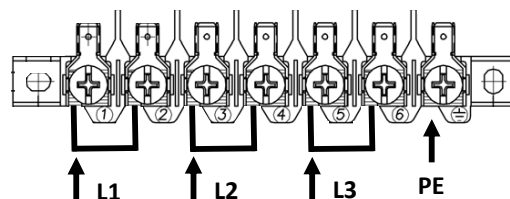


Фильтры:

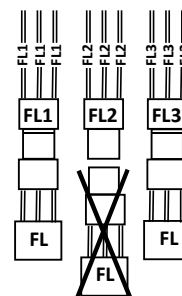


3 AC 230 V + PE

Клеммная колодка:



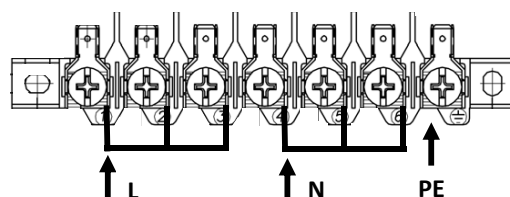
Фильтры:



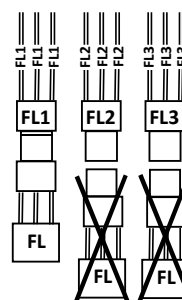
AC 230 V + N + PE

только для мод. 023 - 041 - 051

Клеммная колодка:



Фильтры:



Производитель снимает с себя ответственность в случае выполнения подключения способом, отличным от указанного на настоящей схеме.

6 • ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНАЯ СИСТЕМА

- 6.5** • Печь должна также быть включена в эквипотенциальную систему. Такое подключение выполняется путем подсоединения к специальной клемме, расположенной на задней стенке печи и обозначенной международным символом, провода номинальным сечением до 10 мм². Подключение выполняется между всеми соседними приборами в помещении и системой рассеивания здания.
- 6.6** • Электрическая безопасность данного прибора гарантируется только в том случае, если он правильно подключен к исправной системе заземления согласно предусмотренному по действующим нормам.

7 • ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ПОДКЛЮЧЕНИЮ

- 7.1** • Вся серия печей оснащена двигателем для чередующегося вентилирования (по часовой стрелке и против часовой стрелки), поэтому требования в отношении направления вращения крыльчатки отсутствуют. При запуске двигателя достаточно убедиться, что крыльчатка двигателя вращается свободно и по оси.
- 7.2** • Во время электрического подключения следует обратить внимание на то, чтобы нейтраль клеммной панели соответствовала нейтральному проводу линии питания. Неправильное подключение вызывает блокировку работы горелок.
- 7.3** • О такой неполадке сигнализирует:
в **газовых моделях механического исполнения** кнопкой восстановления включения горелки, которая горит;
в **газовых моделях электронного исполнения** через электронную плату.
- 7.4** • Проверить также потенциал нейтрали, который должен быть равен нулю. В противном случае возникнет неполадка, описанная в пункте три настоящей главы. В этом случае обратиться к специалисту по установке электрической системы здания.

8.1 • ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ

Давление водопроводной сети должно быть в диапазоне от 200 до 500 кПа, как указано в главе “Технические данные”. Если давление воды выше указанного, установить редуктор давления на входе в печь.

8.2 • ВОДОПРОВОДНОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ИСПАРИТЕЛЯ

Для питания испарителя необходимо выполнить подключение умягченной холодной или горячей воды (макс. 50°C) в соответствии с характеристиками, указанными ниже. Патрубок для подключения воды R 3/4". Гибкий шланг для подачи воды должен предоставить специалист по установке. Нельзя повторно использовать существующие или использовавшиеся ранее соединительные трубы. На входе в печь должен быть установлен отсечной кран для воды.

8.3 • ХАРАКТЕРИСТИКИ ВОДЫ

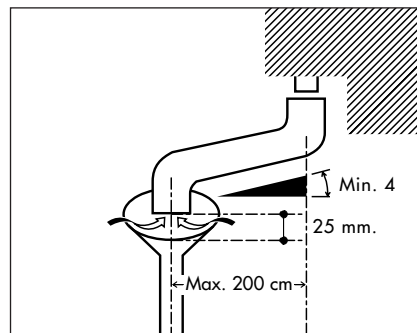
Характеристики воды должны категорически находиться в пределах ниже приведенных значений, чтобы предотвратить коррозию, чрезвычайно опасную для оборудования, которая появляется из-за питания оборудования слишком умягченной или слишком агрессивной водой; а также предотвратить известковые отложения в рабочей камере и в водной системе, которые появляются при питании слишком жесткой водой.

Жесткость: **в диапазоне от 6° до 9° fH**
РН: **с в ы ш е 7,5**
Хлориды: **менее 30 ppm**

Эти значения очень важны для создания надлежащей системы обработки воды!

8.4 • СЛИВ

Необходимо установить корпус, гарантирующий минимальный перепад воздуха 25 мм, между пластмассовым коленом слива прибора и сливной канализацией. **Не допускается** прямое соединение с канализацией.

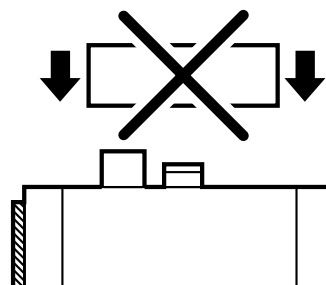


ВНИМАНИЕ!

Слив должен в обязательном порядке располагаться за периметром печи.

Запрещено уменьшать диаметр сливной трубы, указанный на схеме установки..

- 9.1 • Ни в коем случае отдушины не должны закрываться, закупориваться или направляться в другие каналы.**



10 • РАБОТЫ ПО ПОДСОЕДИНЕНИЮ СИСТЕМЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ГАЗА

10.1 • ПОДВОДКА ГАЗА

Сечение трубы подвода газа должно выбираться вне зависимости от типа газа и от расхода подсоединяемого прибора. Система должна проектироваться и выполняться согласно действующим нормам. Подсоединение для газа на печи R 1/2", такое сечение ни в коем случае не должно уменьшаться.

На входе перед печью должен находиться отсечной газовый вентиль быстрого отсечения. Вентиль должен быть омологирован согласно действующим нормам.

Подключение к системе подачи газа может быть фиксированным или разъемным. При использовании гибких трубопроводов, они должны быть из нержавеющей стали и не имеют признаков коррозии.

Если при подсоединении применяются герметизирующие материалы, они должны быть одобрены и сертифицированы для этих целей.

10.2 • ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Все соединения между системой и прибором должны пройти проверку на герметичность. Для данной операции рекомендуется применение аэрозольного мыльного раствора. В противном случае можно нанести на точки соединения пенные вещества различного типа, не вызывающие коррозии. В обоих случаях не должно наблюдаться образование пузырьков.

Для проверки герметичности категорически запрещается использовать открытое пламя!

10.3 • ОТВОД ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ

Модель 5 и 7 противни GN 1/1

Поскольку по мощности данный прибор принадлежит к типу установки АЗ, он не нуждается в подсоединении дымохода для отвода отработанных газов. Отработанные газы могут выводиться в помещение установки. Поэтому особо важна хорошая и непрерывная вентиляция!

Другие модели

Поскольку такие печи имеют мощность >14 кВт, они должны устанавливаться по типу В. Специалист по установке должен следовать проекту помещения и установить печь согласно ниже приведенным способам установки. Для этого необходимо иметь отводные трубы, диаметр которых приведен в схемах установки.

Внимание!

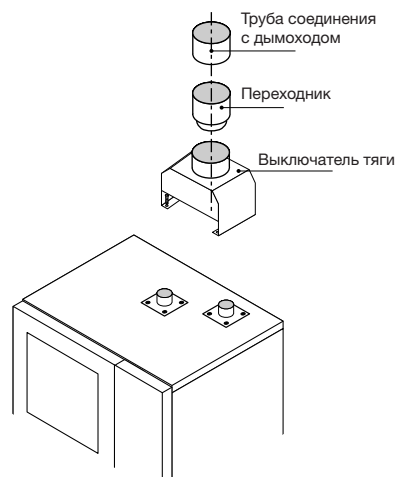
Отработанные газы могут достигать температуры 400 °C!

Категорически запрещается направлять отвод дыма в вытяжную систему!

Перед подсоединением печи очистить систему подвода газа от возможных остатков обработки.

Установка типа В13

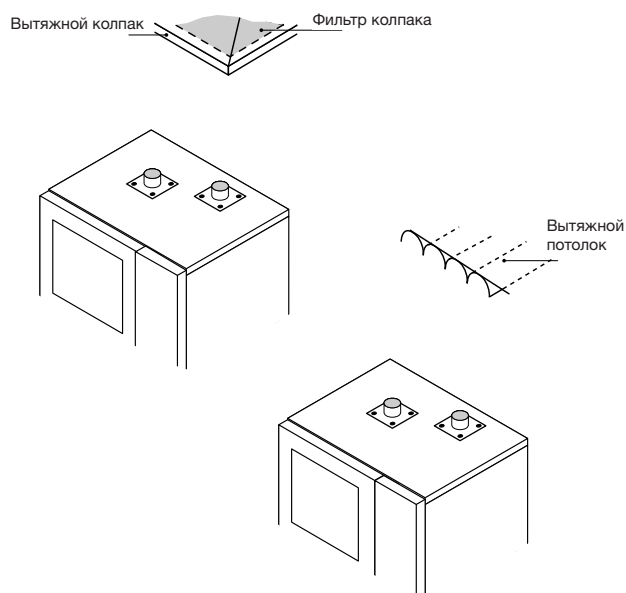
Отвод с естественной восходящей тягой **при установке выключателя тяги** и теплостойкой трубы (см. “Температура дымов” в таблице 4 в главе “Технические данные”), подсоединенной с дымоходом. При выборе такого типа установки на печи необходимо установить выключатель тяги в зависимости от модели каждой печи (см. рисунок). Если печь оснащена переходным стяжным хомутом для нормализованных труб, установить переходник. Категорически запрещается устанавливать прямую подводку в вытяжную механическую систему.



Установка типа В23

Вытяжка осуществляется с помощью вытяжного зонта с жаропрочным фильтром или вытяжного потолка **без выключателя тяги**, где отработавшие газы направляются в канал, выходящий в атмосферу. Сохранять необходимое расстояние между дымовым выходом печи и фильтром колпака или вытяжного потолка.

Выбранная для установки типа В23 вытяжная система должна быть правильно подобрана и оснащена хотя бы одним устройством закрытия, соединенным с газовой линией. Устройство срабатывает и отсекает газ, если вытяжной колпак или потолок не работают.



Специалист по установке после завершения установки должен поместить табличку с данными: несмываемым фломастером следует поставить крестик в ячейке, соответствующей типу установки.

A3 ☐	B13 ☒	B23 ☐
-----------------------------	---	------------------------------

Производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб или неисправности оборудования, если они были вызваны отсутствием заземления или неправильной установкой заземления, неправильной установкой или неправильным подсоединением дополнительного оборудования, неправильным подключением или несоответствием электропроводки здания действующим нормативам.

11.1 • Во время пусконаладочных работ на фабрике производителя все приборы подготавливаются к тому типу газа, который указан на наклейке рядом с паспортной табличкой. Если подготовка прибора не соответствует имеющемуся на месте типу газа, в обязательном порядке следует выполнить трансформацию прибора под имеющийся тип газа. В этом случае следует обязательно уведомить сервисную службу технической поддержки и обратиться к техническому руководству.

11.2 • Ввод в эксплуатацию прибора с предусмотренной теплопроизводительностью зависит от давления на входе и от теплотворной способности газа, а также от правильного поступления первичного воздуха.

11.3 • Давление на входе, обеспечивающее работу прибора, для различных типов газа указано в пределах из таблицы 6 брошюры *“Технические данные газа”*.

Если значения выходят за указанные пределы, ввод прибора в эксплуатацию запрещается. Если значение давления не совпадает с приведенными в таблице 6, рекомендуется обратиться в организацию или компанию, отвечающую за подачу газа, или в фирму, которая выполнила систему.

11.4 • Нижняя теплотворная способность газа запрашивается в организации или компании, ответственной за подачу газа. Она должна соответствовать приведенным данным в таблице 5 брошюры *“Технические данные газа”*.

11.5 • СЧИТЫВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ НА ВХОДЕ

Давление на входе измеряется с помощью высокоточного манометра, соединенного с приемником давления (3) клапана регулировки подачи газа. Чтобы получить доступ к клапану, необходимо снять правую защитную панель.

Перед подсоединением манометра необходимо раскрутить крепежный винт отбора давления (3). Затем снимается показание давления с работающей горелкой. Указанное на манометре значение должно быть в пределах, что обозначены в таблице 6 брошюры *“Технические данные газа”*. После окончания проверки хорошо закрыть винт (3).

Опломбированные винты на клапанах ни в коем случае не следует трогать.

Несанкционированное вмешательство означает немедленное прекращение действия гарантии!

Внимание!

Компоненты газовой системы могут выдерживать максимальное давление 65 мбар. Рабочее давление большего значения не допускается.

КОНТРОЛЬ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ИСПОЛНЕНИЯ М

- Горелка камеры

Проверить форсунки согласно таблице руководства «Технические газовые данные».

Сместить переключку **J3** в положение **TEST** - см. фотографию

Убедиться, что скорость вентилятора горелки соответствует данным из таблицы руководства «Технические газовые данные» . Задать конвекционный режим приготовления 180°C на низкой скорости (если имеется), в противном случае на нормальной скорости. Проверьте скорость в положении **IGN** с переключкой **J3** в положении **TEST**.

После завершения проверки привести переключку **J3** в изначальное положение **NORM**.

Проверить скорость в положении **MIN**. Задать нормальную скорость и проверить скорость в положении **MAX**.

Проверить горение, значения **CO (ppm)** и **CO2(%)** с помощью соответствующего прибора.

Включить печь в режиме конвекции 180°C, открыть дверцу и подключить контакт микровыключателя двери с лентой, после включения печи подождать около 5 минут.

В трубу вывода отработанных газов поместить датчик забора дымов.

Значение **CO2** должно быть для:

метана	от 9% до 10,5%
G.P.L.	от 9% до 13%

Значение **CO** не должно превышать **300 ppm** (замеренных).

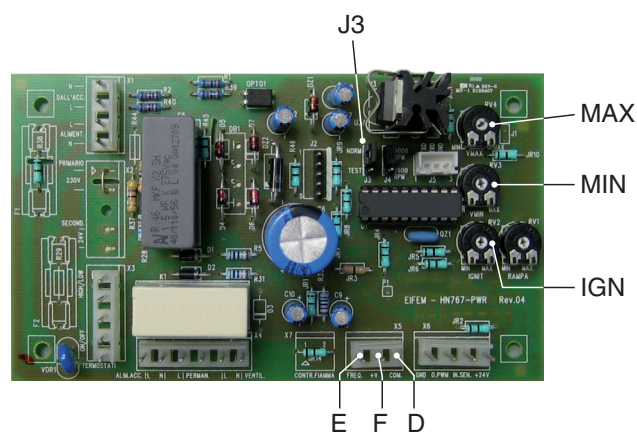
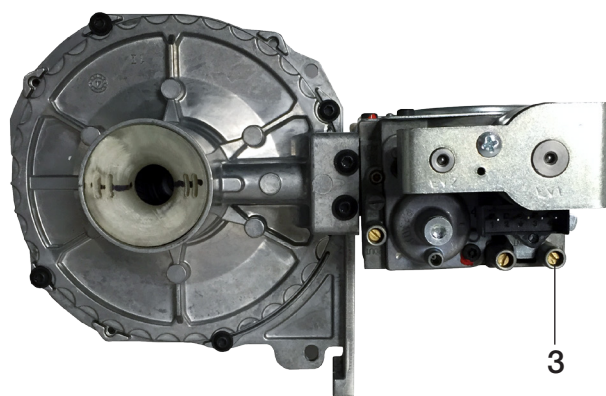
Если такие значения выходят за указанные диапазоны, действовать согласно указанному в техническом руководстве.

Чтобы выполнить переход от метана к GPL и наоборот, следовать указанному в техническом руководстве.

Считывание в:

D-E = Гц (0-200 Гц)

D-F = VDC (0-6 VDC)



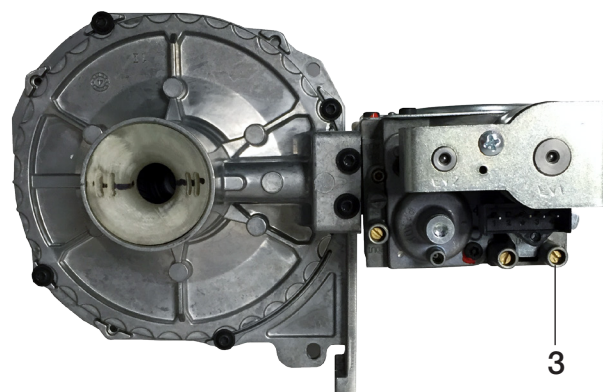
Трансформация: Как было сказано выше, прибор регулируется на предприятии производителя под требуемый тип газа. Однако может возникнуть необходимость трансформации от одного типа газа к другому. Такие работы может выполняться только уполномоченный предприятием персонал, принадлежащий к сервисной службе и имеющий соответствующее техническое руководство.

11 • РАБОТА С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ

КОНТРОЛЬ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ИСПОЛНЕНИЯ T

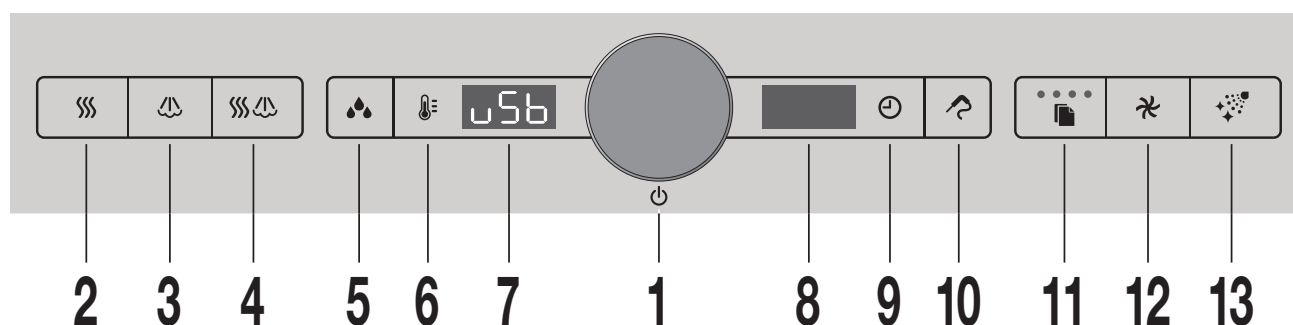
- Горелка камеры

Проверить форсунки согласно таблице руководства «Технические газовые данные».



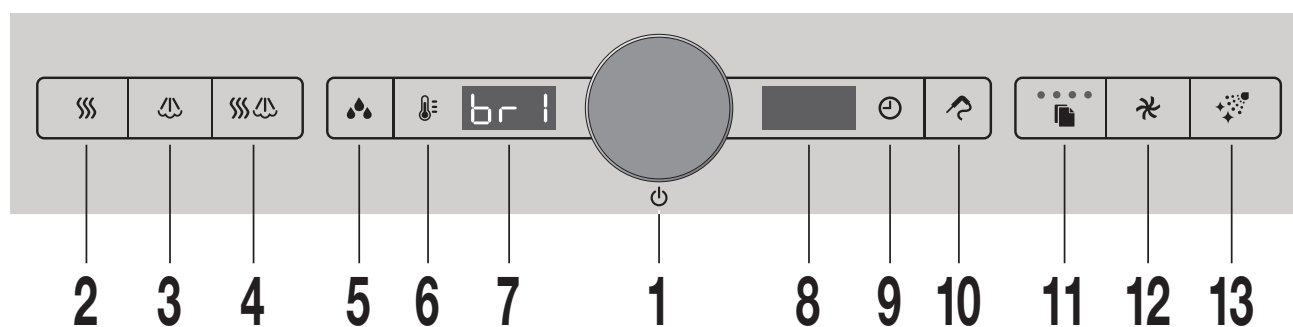
Убедиться, что скорость вентилятора горелки соответствует данным из **таблицы 5** брошюры «Технические данные газа».

Чтобы войти в окно управления горелкой и проверить:



Когда на приборе имеется напряжение, а дисплей выключен, нажать кнопку **11**, на дисплее **7** появится **[USb]**, вращать рукоятку **1** до появления **[rEL]**, нажать на рукоятку для подтверждения выбора.

Повернуть рукоятку **1** для ввода пароля доступа к изменению параметров и подтвердить нажатием рукоятки **1**.



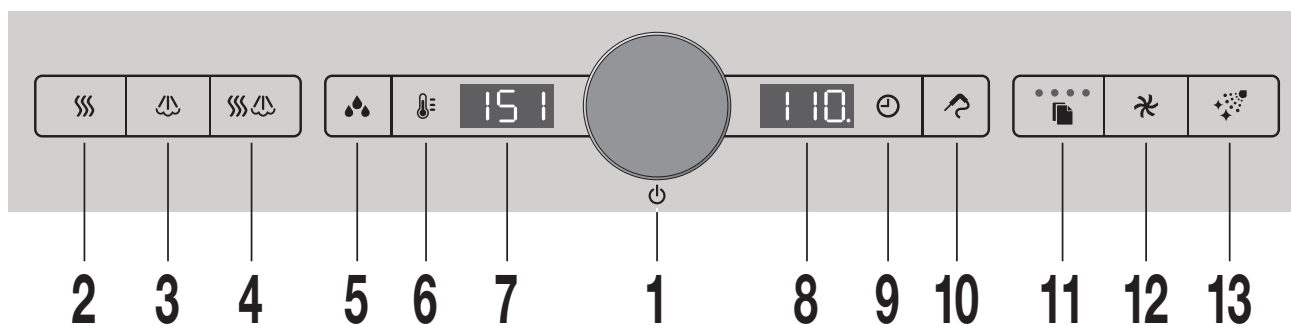
Вращать рукоятку **1** до появления **[br1]** на дисплее **7** и подтвердить нажатием рукоятки **1**.

На дисплее **7** появится параметр **[151]** скорость включения IGN, и дисплей **8** выведет значение скорости включения (например, **[110]**).

Чтобы изменить значение, нажать рукоятку **1**, повернуть рукоятку **1** для настройки нового значения и подтвердить нажатием рукоятки **1**.

Поворотом рукоятки **1** выполняется переход к выводу на дисплей **1** параметра **[152]** минимальной скорости, на дисплее **8** выводится значение минимальной скорости (например, **[90]**).

Дополнительным поворотом рукоятки **1** выполняется переход к выводу на дисплей **7** параметра **[153]** максимальной скорости, на дисплее **8** выводится значение максимальной скорости (например, **[170]**).



Затем, чтобы протестировать исправную работу горелок, выйти из окна нажатием кнопки **11**.

Чтобы проверить горелку камеры **[br1]**, повернуть рукоятку **1** до появления **[br1]** на дисплее **7**, затем запустить цикл кнопкой **9**.

Горелка сначала перейдет в режим предварительной вентиляции, а затем перейдет к заданному включению IGN. Первая ступень включения IGN показывается на дисплее **8** с первого пункта, приведенного под значением скорости.

Затем автоматически включатся ступени минимальной и максимальной скорости, обозначенные соответственно вторым и третьим пунктом.

На исправную работу горелки показывает увеличение температуры в камере.

После достижения ступени скорости для перехода к предыдущей нажать кнопку **11**.

Для отключения работы горелок нажать кнопку **9**.

Чтобы выйти из цикла, нажать кнопку **11**.

Во время проведения тестов имеется возможность вручную заблокировать последовательность нажатием кнопки **11**; таким образом горелка блокируется в нужной фазе (например, включение IGN), что дает возможность технику осуществить другие проверки на этом этапе.

Когда этап заблокирован, точка, обозначающая фазу 1, 2 или 3, мигает.

Чтобы вернуться к последовательности, нажать кнопку **11**.

ПРИМЕЧАНИЕ: в случае максимальной скорости блокировка фазы не имеет смысла, поскольку печь уже в рабочем режиме. При нажатии кнопки **11** выполняется переход к фазе минимальной скорости.

Чтобы выполнить тестирование с открытой дверью, после запуска цикла нажать кнопку **5**; такая функция полезна в процессе анализа горения и для тестирования длительной работы горелки, когда при этом не достигается заданная в камере температура.

11 • РАБОТА С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ

Проверить горение, значения **CO (ppm)** и **CO₂ (%)** с помощью соответствующего инструмента.

Включить печь с открытой дверью и подождать около 5 минут.

В трубу вывода отработанных газов поместить датчик забора дымов.

Значение **CO₂** должно быть для:

метана от 9% до 10,5%

G.P.L. от 9% до 13%

Значение **CO** не должно превышать **300 ppm** (замеренных).

Если такие значения выходят за указанные диапазоны, действовать согласно указанному в техническом руководстве.

Чтобы выполнить трансформацию от метана к GPL и наоборот, следовать указанному в техническом руководстве.

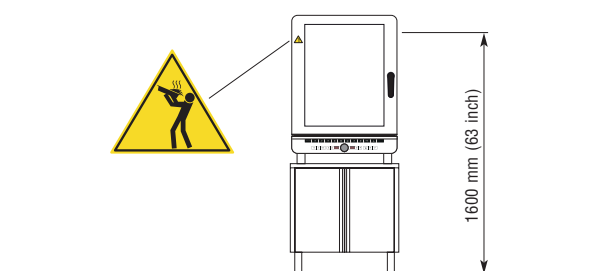
Трансформация: Как было сказано выше, прибор регулируется на предприятии производителя под требуемый тип газа. Однако может возникнуть необходимость трансформации от одного типа газа к другому. Такие работы может выполняться только уполномоченный предприятием персонал, принадлежащий к сервисной службе и имеющий соответствующее техническое руководство.

12 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ПУСКОНАЛАДКА

- 12.1** • После окончания работ по подсоединению следует проверить прибор и его установку.

В частности, проверить:

- отсутствие остатков защитной пленки на внешних стенках и отсутствие посторонних предметов в варочной камере;
- свободу всех отдушин;
- выполнение подсоединений согласно предписаниям и указаниям из настоящего руководства;
- соответствие всем предписаниям по безопасности из действующих норм, законов и директив;
- герметичность выполненных подсоединений газа и воды;
- свободу слива воды и отвода дымов;
- наклеить предупредительный сигнал об опасности ожогов на высоте 1,6 м от земли.



- 12.2** • Затем выполнить включение печи согласно инструкциям из руководства по эксплуатации, следить за прогрессивным включением горелки.

- 12.3** • Следует также убедиться в отличной герметичности силиконовых рукавов и соединений водопроводного контура (отдушина камеры, слив камеры, лоток сбора капель).

- 12.4** • Тщательно установить на место боковину и (или) заднюю панель, снятые ранее для проведения вышеназванных работ.

- 12.5** • Для наибольшей безопасности работы рекомендуется выполнить проверку расхода газа волюметрическим методом. С помощью счетчика обнаружив количество потребленного газа за определенную единицу времени, можно сравнить результат со значениями из таблицы 5 брошюры *“Технические данные газа”*.

- 12.6** • Документ о приемке должен быть полностью заполнен и передан клиенту, который должен его подписать. Данная операция автоматически означает начало гарантийного срока печи.

- 13.1** • При использовании руководства объяснить пользователю функции, устройства безопасности, надлежащее применение и особенно интервалы обслуживания печи. Обслуживание, в которое входит очистка горелок, проверка камеры сгорания и очистка различных каналов, должно проводиться не реже одного раза в год. В этих целях рекомендуется заключить договор на обслуживание.
- 13.2** • **Объяснить пользователю, что любые необходимые работы по ремонту и (или) обслуживанию должны выполняться только авторизованным сервисным центром.**
- 13.3** • Объяснить пользователю, что в случае поломки или неисправности в работе следует немедленно перекрыть все подачи (воды, электричества и газа).
- 13.4** • Хранить руководство по установке и электрическую схему для дальнейших обращений.
Поставить пользователя в известность о том, что руководство по эксплуатации печи должно храниться на видном месте поблизости от нее. На руководстве следует записать название доверенного сервисного центра.
- 13.5** • Разъяснить пользователю, что некоторые неисправности в работе часто вызваны ошибками в эксплуатации: например, закрытыми вентилями. Поэтому следует хорошо подготовить обслуживающий персонал по вопросам эксплуатации и работы прибора.
В случае часто повторяющихся неполадок необходимо вмешательство сервисного центра.
- 13.6** • Следует помнить, что изменения помещения установки и изменения условий вентиляции помещения могут повлиять на процесс горения. В этих случаях рекомендуется выполнить проверку функций печи.

“Внедрение директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, касающихся снижения использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также утилизации отходов”.

14.1 • УТИЛИЗАЦИЯ

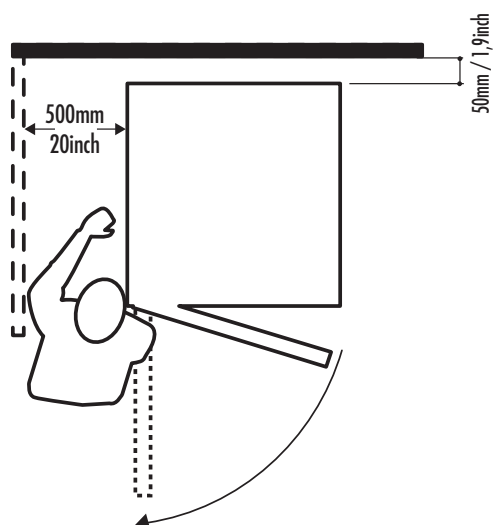
Символ перечеркнутого мусорного бачка, нанесенного на прибор, означает, что в конце своего срока службы изделие должно сдаваться в утиль отдельно от других отходов.



14.2 • Использованный прибор должен сдаваться пользователем в соответствующие центры по отдельному сбору электрических и электронных отходов либо передаваться дилеру в момент приобретения аналогичного прибора на условиях один за один.

14.3 • Соответствующий отдельный сбор для дальнейшей передачи отработанных изделий на вторичную переработку, обработку и утилизацию с защитой окружающей среды вносит вклад в избежание возможных негативных влияний на окружающую среду и здоровье человека, а также благоприятно влияет на повторное использование и (или) вторичную переработку материалов, из которых состоит прибор.

14.4 • Несанкционированная утилизация со стороны пользователя ведет к применению административных санкций, предусмотренных по действующим нормам.

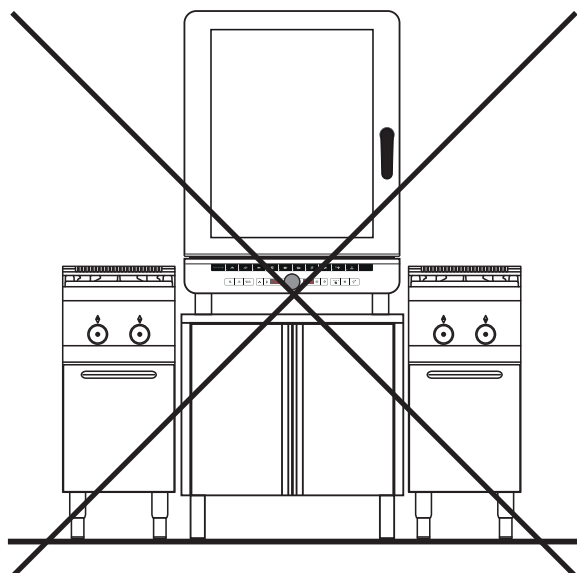


СОБЛЮДАЕМЫЕ ПРОСТРАНСТВА

Оборудование не может встраиваться. Одна из двух сторон должна быть свободной. Минимальное расстояние от стены 50 мм/1,9 дюймов.

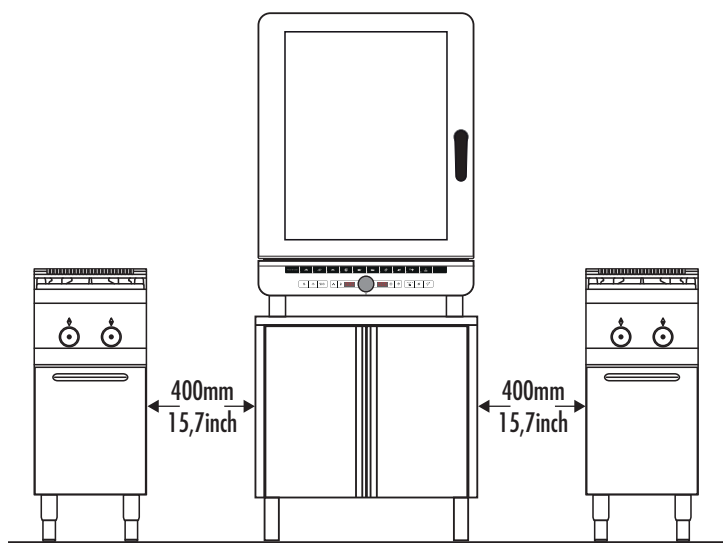
ТОЛЬКО ДЛЯ ГАЗОВЫХ МОДЕЛЕЙ

Для проведения работ по техобслуживанию рекомендуется оставить свободным пространство не менее 500 мм/20 дюймов с левой стороны.



НЕ РАЗМЕЩАТЬ ПРИБОРЫ ПРИ НАЛИЧИИ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА ПО ОБЕИМ СТОРОНАМ ПЕЧИ

ВНИМАНИЕ! Если температура по бокам прибора слишком высокая, печь останавливается в целях соблюдения безопасности.



Минимальное расстояние от источников тепла с обеих сторон: 400 мм/15,7 дюймов

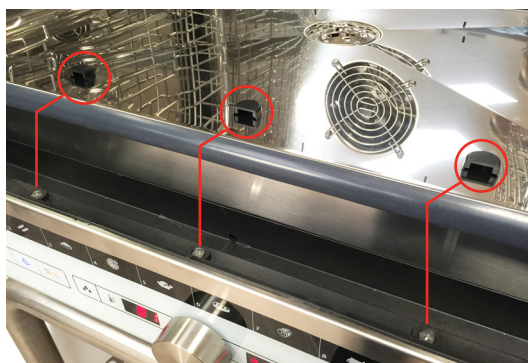
16 • СНЯТИЕ ПАНЕЛИ КОМАНД (исполнение Т)

Ниже приводятся инструкции по снятию панели команд для замены контрольной платы управления или стеклянной панели.

16.1 • СНЯТИЕ ПАНЕЛИ КОМАНД

Отсоедините прибор от электрической сети.

Чтобы демонтировать панель команд, снимите пластиковые колпачки внутри лотка фасада, которые защищают 3 крепежных винта (с помощью шлицевой отвертки), и раскрутите 3 винта.



В нижней части панели раскрутите и снимите две круглые черные рукоятки крепления.

Теперь панель можно снять, потянув вниз.



16.2 • ЗАМЕНА КОНТРОЛЬНОЙ ПЛАТЫ КЛАВИАТУРЫ

Отсоедините разъем контрольной платы клавиатуры и разъем энкодера.

Раскрутите 4 крепежных винта узла рамы/контрольной платы к панели и снимите его.

Вставьте новый узел рамы/контрольной платы клавиатуры, закрутите 4 винта и подсоедините проводку.

Установите на место панель.

16.3 • ЗАМЕНА СТЕКЛЯННОЙ ПАНЕЛИ

Снимите рукоятку энкодера и раскрутите крепежную гайку.

Отсоедините разъем контрольной платы клавиатуры и разъем энкодера.

Раскрутите 4 крепежных винта узла рамы/контрольной платы к панели и снимите его.

Достаньте плату энкодера.

Установите плату энкодера на новую стеклянную панель и закрутите крепежную гайку. Установите на место рукоятку.

Вставьте на место узел рамы/контрольной платы клавиатуры, закрутите 4 винта и подсоедините проводку.

Установите на место панель.

ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 28 horizontal ruling lines spaced evenly down the page. The lines are thin and light gray or blue. There are no margins, text, or other markings on the page.



LA90029270 MANUALE INST FORNI MISTI/CONVEZIONE - RU